

DIANE MOQUET - DIANE MO- QUET - DIANE MOQUET - DIANE MOQUET - DIANE MOQUET - DIANE MOQUET - DIANE MOQUET - MOQUET -



Le projet de recherche qu'elle développe pour sa résidence Archipelagos à Madrid porte sur les formes d'écriture qui entrelacent récit de soi, littérature et théorie politique – des formes particulièrement vives dans les productions féministes et queer hispanophones contemporaines.

Ouvrage choisi:

- *El pueblo gitano contra el sistema-mundo, Reflexiones desde una militancia feminista y anticapitalista* (Le peuple gitan contre le système-monde. Réflexions depuis un engagement féministe et anticapitaliste), Pastora Filigrana, Ediciones Akal, 2020.

Langues de travail:

Espagnol → Français

Dates de la résidence:

12 au 26 avril 2026

Lieux de résidence:

Madrid, Espagne

Diane Moquet est programmatrice littéraire et traductrice, elle vit à Paris. Après des études de lettres modernes à Lille et Barcelone, elle travaille au croisement des mondes du livre et du spectacle vivant. Depuis plusieurs années, elle organise des événements littéraires qui mettent en lumière la jeune création et les formes expérimentales dans divers lieux (Centre Wallonie Bruxelles, Centre Pompidou, Laboratoires d'Aubervilliers, Palais de Tokyo, etc). Lors d'une expérience de libraire à Grenade en Andalousie, elle découvre avec enthousiasme le texte *Devenir chienne* d'Itziar Ziga, qu'elle traduit pour les éditions Cambourakis en 2020. En 2025, elle enseigne la traduction littéraire à l'Institut catholique de Paris.

DIANE MOQUET - DIANE MO- QUET - DIANE MOQUET - DIANE MOQUET - DIANE MOQUET - DIANE MOQUET - DIANE MOQUET - MOQUET -

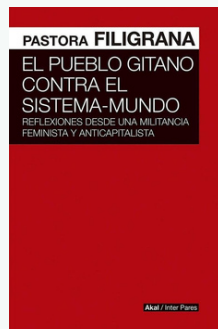
Pour obtenir la fiche de
lecture complète et
l'extrait de traduction
de cet ouvrage,
contacter Diane :

dianemoquet@gmail.com

Retrouvez Diane sur
archipelagos-eu.org

archipelagos-eu.org

Synopsis



©ediciones Akal

Pastora Filigrana propose dans cet ouvrage un regard et une recherche sur les stratégies de résistance au capitalisme, au patriarcat et au colonialisme, passées et présentes, qu'a élaborées le peuple gitan, figure de l'altérité par excellence en Europe. Dans ses modes de vie, on trouve des pratiques d'autogestion des conflits, des formes de résistance au modèle néolibéral de production et de consommation, ou encore des formes avancées de mutualisme. Tout cela a fait et fait encore l'objet de sanctions, de criminalisation et d'invisibilisation de la part du discours dominant.

Pastora Filigrana est une avocate spécialiste du droit du travail et du droit syndical, experte en droit des étrangers. Elle est militante pour la défense des droits humains au sein de différents mouvements sociaux, membre du Syndicat andalou des travailleurs et travailleuses (SAT), féministe et métisse gitane.

A propos d'Archipelagos :

Archipelagos vise à mettre au jour la diversité linguistique de la littérature européenne, en s'appuyant sur l'expertise des traducteurs littéraires et renforçant celle des autres professionnels du livre.